

LANDLORD AND TENANT (CONSOLIDATION) ORDINANCE (Chapter 7)

Pursuant to section 120AAZZG of the Landlord and Tenant (Consolidation) Ordinance, the form below, specified by me for use under Part IVA of this Ordinance, is published for information:—

FORM AR1 – OFFER FOR SECOND TERM TENANCY OF A REGULATED CYCLE

表格 AR1 檔號：AR1 No.
業主與租客（綜合）條例（第7章）
第IVA部 – 規管租賃
規管周期中次期租賃的要約

註：在「表格AR1」內，詞彙「首期租賃」、「次期租約」、「次期租賃」及「分間單位」具有《業主與租客（綜合）條例》（第7章）第120AA(1)條指定的釋義。

- (1) 業主姓名：_____（「業主」）
- (2) 租客姓名：_____（「租客」）
- (3) 分間單位的資料（「處所」）：
- 房間 _____ 板間房 _____ 天台屋 _____ 平台屋 _____
- 閣樓 _____ 床位 _____ 太空艙 _____ 其他類型：_____
- 位於_____
- 室／單位：_____ 樓層：_____ 座：_____
- 大廈名稱：_____
- 屋苑／屋邨名稱：_____
- 門牌號數：_____
- 街道名稱：_____
- 區：_____ 地區： 香港 九龍 新界
- (4) 次期租賃的租期：由_____年_____月_____日起計為期**兩年**。
- (5) 業主的次期租約所建議的租金款額

本人（業主）在此向你（租客）就上方第(3)項描述的處所的次期租賃，以上方第(4)項指明的租期及受限於下方第(8)項描述的條款及條件，作出要約（「要約」），而建議的租金款額為每月港幣_____元。

簽署：_____ 日期：_____

（業主）

(6) 租客接受業主所建議租金款額的要約

本人（租客）接受上方第(5)項述明的所建議租金款額的要約。

簽署：_____ 日期：_____

（租客）

(7) 業主就次期租賃經調整的建議租金款額及租客接受經調整的租金款額的要約（只適用於第(5)項所建議的租金款額經業主及租客同意後作出調整）

商議後，業主同意將次期租賃的建議租金款額調整為下方述明的款額（「經調整的租金款額」），並已在下方簽署。而租客同意接受經調整的租金款額的要約，並已在下方簽署。

經調整的租金款額：_____) 簽署：_____ 日期：_____

_____) (業主)

每月港幣_____元。) 簽署：_____ 日期：_____

_____) (租客)

- (8) 除次期租賃的租期及租金款額外，所有次期租賃的條款及條件應與業主與租客之間的首期租賃包含的條款及條件相同。在任何情況下，次期租賃的條款及條件都不得抵觸《業主與租客（綜合）條例》（第7章）第IVA部。

FORM AR1
Landlord and Tenant (Consolidation) Ordinance (Cap. 7)
Part IVA – Regulated Tenancies
Offer for Second Term Tenancy of a Regulated Cycle

Note: In this Form AR1, the terms "first term tenancy", "second term offer", "second term tenancy" and "subdivided unit" have the meanings assigned to them by section 120AA(1) of the Landlord and Tenant (Consolidation) Ordinance (Cap. 7).

- (1) Landlord's Name: _____ (the "Landlord")
 (2) Tenant's Name: _____ (the "Tenant")
 (3) Particulars of the Subdivided Unit (the "Premises"):

Room _____ Cubicle _____ Rooftop house _____ Podium house _____
 Loft _____ Bedspace _____ Space capsule _____ Other type: _____
 situated in:
 Flat / Unit : _____ Floor : _____ Block : _____
 Building name : _____
 Development / Estate name : _____
 Building number : _____
 Street name : _____
 District : _____ Area: HK KLN NT

- (4) Period of the Second Term Tenancy: from Day _____ Month _____ Year _____ for a term of **2** years
 (5) Landlord's Second Term Offer at the Proposed Amount of Rent

I, the Landlord, hereby offer you, the Tenant, a second term tenancy of the Premises described in (3) above for the period specified in (4) above subject to the terms and conditions referred to in (8) below ("the Offer") at the proposed amount of rent at Hong Kong Dollars _____ per month.

Signed: _____ Date: _____
 (Landlord)

- (6) Tenant's Acceptance of the Offer at Landlord's Proposed Amount of Rent

I, the Tenant, accept the Offer at the proposed amount of rent as stated in (5) above.

Signed: _____ Date: _____
 (Tenant)

- (7) Landlord's Revised Proposed Amount of Rent for the Second Term Tenancy and Tenant's Acceptance of the Offer at the Revised Amount of Rent (Applicable only when the proposed amount of rent in (5) above has been subsequently revised as agreed between the Landlord and the Tenant)

After negotiation, the Landlord, who has signed below, agrees to revise the proposed amount of rent for the second term tenancy offered to the amount stated below (the "Revised Amount of Rent"), and the Tenant, who has signed below, agrees to accept the Offer at the Revised Amount of Rent.

Revised Amount of Rent at Hong Kong Dollars: _____) Signed: _____ Date: _____
 _____ per month) (Landlord)
 _____) Signed: _____ Date: _____
 _____) (Tenant)

- (8) Except the period of the second term tenancy and the amount of rent, all the terms and conditions of the second term tenancy should be the same as those contained in the first term tenancy between the Landlord and the Tenant. In any event, no terms and conditions of the second term tenancy should contravene Part IVA of the Landlord and Tenant (Consolidation) Ordinance (Cap. 7).